

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

"БРАТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ"



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

*Е.И. Луковникова* Е.И. Луковникова

*20 21* 20 21 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.О.03 Иностранный язык

Закреплена за кафедрой **Правоведения и иностранных языков**

Учебный план bs350301\_21\_ЛД.plx

Направление: 35.03.01 Лесное дело

Квалификация **Бакалавр**

Форма обучения **заочная**

Общая трудоемкость **9 ЗЕТ**

Виды контроля на курсах:

Контрольная работа 1, Экзамен 1

### Распределение часов дисциплины по курсам

Курс Вид занятий	I		Итого	
	уп	рп		
Практические	6	6	6	6
В том числе инт.	4	4	4	4
Итого ауд.	6	6	6	6
Контактная работа	6	6	6	6
Сам. работа	273	273	273	273
Часы на контроль	9	9	9	9
Итого	288	288	288	288

Программу составил(и):

б.с., доц., Петришина Я.В. Петришина

Рабочая программа дисциплины

**Иностранный язык**

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 35.03.01 Лесное дело (приказ Минобрнауки России от 26.07.2017 г. № 706)

составлена на основании учебного плана:

Направление: 35.03.01 Лесное дело

утвержденного приказом ректора от 01.03.2021 протокол № 80.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

**Правоведения и иностранных языков**

Протокол от 16 марта 2021 г. № 7

Срок действия программы: 2021-2025 уч.г.

Зав. кафедрой Янюшкин С.А. Янюшкин

Председатель МКФ

доцент, к.т.н., Варданыан М.А. Алекс № 18 от 27.04.2021 г.

Ответственный за реализацию ОПОП Б Гарус Ч.А.  
(подпись) (ФИО)

Директор библиотеки Сосеев Сосеев И.В.  
(подпись) (ФИО)

№ регистрации 1257  
(методический отдел)

**1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

1.1	Совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.
-----	--

**2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП**

Цикл (раздел) ООП:	Б1.О.03
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>
2.1.1	Базируется на знаниях, полученных при изучении учебных дисциплин основных общеобразовательных программ.
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>
2.2.1	Русский язык

**3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)****УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)**

Индикатор 1	УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном (ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами
Индикатор 2	УК-4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (ых) языках.
Индикатор 3	УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (ых) языках.
Индикатор 4	УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (ых) на государственный язык и обратно.

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен**

<b>3.1</b>	<b>Знать:</b>
3.1.1	государственный и иностранный язык, на уровне достаточном для делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; государственный и иностранный язык на уровне, достаточном для выполнения перевода профессиональных текстов с иностранного (ых) на государственный язык и обратно.
<b>3.2</b>	<b>Уметь:</b>
3.2.1	выбирать на государственном и иностранном (ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (ых) на государственный язык и обратно.
<b>3.3</b>	<b>Владеть:</b>
3.3.1	практическими навыками выбора коммуникативно приемлемых стилей делового общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами; навыками перевода профессиональных текстов с иностранного (ых) на государственный язык и обратно.

**4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Код занятия	Вид занятия	Наименование разделов и тем	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте ракт.	Примечание
	Раздел	<b>Раздел 1. Иностранный язык для общих целей</b>						
1.1	Пр	Чтение и перевод несложных прагматических текстов	1	2	УК-4	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6 Э7 Э8	2	Творческое задание. УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-4.5

1.2	Пр	Закрепление грамматического материала: Артикль: виды, употребление. Имя существительное: род, число, падеж. Имя прилагательное и наречие: степени сравнения, исключения. Местоимения: личные, объектные, притяжательные, абсолютно-притяжательные, возвратные, неопределенные, отрицательные, вопросительные, специфика употребления, перевод. Числительное. Количественные, порядковые, десятичные, дробные числительные. Закрепление грамматического материала: Артикль: виды, употребление. Имя существительное: род, число, падеж. Имя прилагательное и наречие: степени сравнения, исключения. Местоимения: личные, объектные, притяжательные, абсолютно-притяжательные, возвратные, неопределенные, отрицательные, вопросительные, специфика употребления, перевод. Числительное. Количественные, порядковые, десятичные, дробные числительные.	1	2			0	
	Раздел	<b>Раздел 2. Иностранный язык для профессиональных целей</b>						
2.1	Пр	Изучающее, поисковое, просмотровое чтение профессионально-ориентированных текстов. Основные функции аннотации, алгоритм составления и написания.	1	2	УК-4	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Э1	2	Презентация. УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3УК-4.5
2.2	Экзамен		1	9		Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2Л3.1	0	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3УК-4.5
2.3	Ср		1	273		Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1	0	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3УК-4.5

### 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Традиционная (репродуктивная) технология (преподаватель знакомит обучающихся с порядком выполнения задания, наблюдает за выполнением и при необходимости корректирует работу обучающихся)

Технология коллективного взаимодействия (работа в малых группах) (самостоятельное изучение обучающимися нового материала посредством сотрудничества в малых группах, дает возможность всем участникам участвовать в работе, практиковать навыки сотрудничества, межличностного общения)

Технология компьютерного обучения(использование в учебном процессе компьютерных технологий и предоставляемых ими возможностей (электронные библиотеки, онлайн тесты, практические задания и т.д.))
Технология проблемного обучения (постановка научной и учебной задачи перед обучающимися, в процессе решения задачи обучающиеся учатся самостоятельно находить необходимую информацию, способы решения, осуществляется развитие познавательной активности, творческого мышления и иных личных качеств)
Технология модульного обучения (деление учебной дисциплины на модули (блоки), каждый из которых состоит из учебного содержания и технологии овладения им)
Технология проектного обучения (приобретение знаний, умений и личного опыта по созданию и реализации проектов)
Образовательные технологии с использованием активных методов обучения (лекция – беседа, лекция – дискуссия, проблемная лекция, лекция-визуализация, лекция с заранее запланированными ошибками, лекция – пресс-конференция, лекция с разбором конкретных ситуаций, лекция-консультация, занятия с применением затрудняющих условий, методы группового решения творческих задач, метод развивающейся кооперации)
Образовательные технологии с использованием интерактивных методов обучения (круглый стол (дискуссия, дебаты), семинар - исследование, семинар «Пресс – антипресс», мозговой штурм (брейнсторм, мозговая атака), деловые, имитационные, операционные и ролевые игры, case-study (анализ конкретных ситуаций, ситуационный анализ), мастер класс, дидактические игры)

## 6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 6.1. Контрольные вопросы и задания

1. Чтение несложного прагматического текста со словарем объемом 800 печ.зн. (0,5 часа).
  2. Чтение профессионально-ориентированного текста со словарем объемом 800 печ.зн. (0,5 часа).
- Раздел 1,2
1. Россия – моя страна (презентация).
  2. Высшее образование(сообщение)
  2. Развитие промышленности(сообщение).
- Блок контрольных заданий  
Блок тестовых заданий - тестовое задание 1-11( 10 заданий в тесте)  
Тексты для чтения, перевода, пересказа, реферирования. (10 текстов)

### 6.2. Темы письменных работ

- Контрольная работа №1  
(1 курс 1 семестр). Вариант 1-5
- Задание 1. Прочитайте и устно переведите текст.
  - Задание 2. Выберите правильный вариант ответа на вопросы по содержанию текста.
  - Задание 3. Закончите предложения в соответствии с содержанием прочитанного текста.
  - Задание 4. Подберите эквивалент к данному русскому слову.
  - Задание 5. Соотнесите слово с его определением.
  - Задание 6. Выберите правильную видовременную форму глагола и письменно переведите предложения на русский язык.
  - Задание 7. Заполните пропуски модальными глаголами и их эквивалентами и письменно переведите предложения на русский язык.
  - Задание 8. Заполните пропуски прилагательными в нужной форме и письменно переведите предложения на русский язык.
  - Задание 9. Письменно переведите текст.

### 6.3. Фонд оценочных средств

- Раздел 2. Иностранный язык для профессиональных целей.  
Вопросы для экзамена
1. Чтение и перевод (письменный). Перевести письменно со словарем профессионально ориентированный текст объемом 700 п.зн. (0,5 часа).
  2. Письмо. Прочитать без словаря текст объемом 2000 п. зн. Написать аннотацию или реферат (0,5 часа)

### 6.4. Перечень видов оценочных средств

- темы сообщений, презентации
- вопросы к зачету / тестовые задания;
- экзаменационные вопросы;
- тесты по разделам; КР, вопросы к зачету.

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 7.1. Рекомендуемая литература

#### 7.1.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Кол-во	Эл. адрес
--	---------	----------	---------------	--------	-----------

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Кол-во	Эл. адрес
Л1.1	Полякова Т.Ю., Синявская Е.В., Тынкова О.И., Улановская Э.С.	Английский язык для инженеров: Учебник для вузов	Москва: Высшая школа, 1998	12	
Л1.2	Мутовина М.А., Абрамова И.Б., Кириченко О.П.	Английский язык: Сборник тестов	Братск: БрГУ, 2003	37	
Л1.3	Мутовина М.А., Колистратов А.В., Ткаченко И.А., Кириченко О.П.	Английский язык: контрольные задания для бакалавров первого курса (промежуточный контроль): учебно-методическое пособие	Братск: БрГУ, 2016	1	<a href="http://ecat.brstu.ru/catalog/Учебные%20и%20учебно-методические%20пособия/Языкознание/Мутовина%20М.А.%20Английский%20язык.Контрольные%20задания%20для%20бакалавров%201%20курса.2016.pdf">http://ecat.brstu.ru/catalog/Учебные%20и%20учебно-методические%20пособия/Языкознание/Мутовина%20М.А.%20Английский%20язык.Контрольные%20задания%20для%20бакалавров%201%20курса.2016.pdf</a>

### 7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Кол-во	Эл. адрес
Л2.1	Кошманова И.И.	Тесты по английскому языку: тесты	Москва: Рольф, 1999	9	
Л2.2	Мутовина М.А., Колистратов А.В., Ткаченко И.А., Кириченко О.П.	Английский язык: контрольные задания для бакалавров первого курса (промежуточный контроль): учебно-методическое пособие	Братск: БрГУ, 2016	49	
Л2.3	Шалимова Д. В.	Английский язык: тексты для самостоятельного чтения: практикум	Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2019	1	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=574123">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=574123</a>

### 7.1.3. Методические разработки

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Кол-во	Эл. адрес
Л3.1	Абрамова И.Б., Бек Н.Е., Вахрушева Е.В., Герасимова Л.О.	Английский язык: Практикум	Братск: БрГУ, 2005	278	

### 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Электронный каталог библиотеки БрГУ <a href="http://irbis.brstu.ru/CGI/irbis64r_15/cgiirbis_64.exe?LNG=&amp;C21COM=F&amp;I21DBN=BOOK&amp;P21DBN=BOOK&amp;S21CNR=&amp;Z21ID=">http://irbis.brstu.ru/CGI/irbis64r_15/cgiirbis_64.exe?LNG=&amp;C21COM=F&amp;I21DBN=BOOK&amp;P21DBN=BOOK&amp;S21CNR=&amp;Z21ID=</a> .	
Э2	Электронная библиотека БрГУ <a href="http://ecat.brstu.ru/catalog">http://ecat.brstu.ru/catalog</a> .	
Э3	Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online» <a href="http://biblioclub.ru">http://biblioclub.ru</a> .	
Э4	Электронно-библиотечная система «Издательство «Лань» <a href="http://e.lanbook.com">http://e.lanbook.com</a> .	

Э5	Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a> .	
Э6	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a> .	
Э7	Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ) <a href="https://uisrussia.msu.ru/">https://uisrussia.msu.ru/</a> .	
Э8	Национальная электронная библиотека НЭБ <a href="http://xn--90ax2c.xn--p1ai/how-to-search/">http://xn--90ax2c.xn--p1ai/how-to-search/</a> .	

### 7.3.1 Перечень программного обеспечения

7.3.1.1	Microsoft Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN No Level
7.3.1.2	Microsoft Office 2007 Russian Academic OPEN No Level
7.3.1.3	Adobe Reader
7.3.1.4	Программное обеспечение для мультимедиа-лингфонного комплекта RINEL-LINGO, позволяющего реализовать функциональные возможности мультимедийного компьютерного класса
7.3.1.5	Chrome
7.3.1.6	Ай-Логос Система дистанционного обучения

### 7.3.2 Перечень информационных справочных систем

7.3.2.1	Национальная электронная библиотека НЭБ
7.3.2.2	Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ)
7.3.2.3	
7.3.2.4	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU
7.3.2.5	Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам"
7.3.2.6	Электронная библиотека БрГУ
7.3.2.7	Электронный каталог библиотеки БрГУ
7.3.2.8	«Университетская библиотека online»
7.3.2.9	Издательство "Лань" электронно-библиотечная система
7.3.2.10	Справочно-правовая система «Консультант Плюс»

## 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2312	Лингфонный кабинет	Учебная мебель. лингфонные столы с компьютерами (16 шт.), принтер лазерный HP Color LaserJet 2600n, телевизор «Panasonic» (1 шт.), аудиомэагнитофон «Panasonic» (1 шт.);
2101	Лекционная аудитория	Учебная мебель
2201	читальный зал №1	Учебная мебель Оборудование 10- ПК i5-2500/H67/4Gb (монитор TFT19 Samsung); принтер HP Laser Jet P2055D

## 9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Практическое владение иностранным языком в рамках дисциплины предполагает наличие сформированных умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- читать оригинальную литературу на иностранном языке по направлению подготовки бакалавра;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, аннотации или реферата;
- готовить презентации и доклады на иностранном языке на различные темы;
- вести беседу в области профессиональных интересов.

Для того чтобы достигнуть указанного в целевой установке уровня владения языком, следует систематически готовиться к занятиям и выполнять в полном объеме все задания.

Предполагаются следующие виды работы:

1. Закрепление теоретического материала.

Закрепление теоретического материала в виде выполнения контрольно-тренировочных упражнений осуществляется студентами самостоятельно. Контроль выполнения осуществляется на практических занятиях. Качество усвоения самостоятельно изученного теоретического материала по дисциплине проверяется в ходе выполнения контрольных работ, запланированных в семестре.

2. Учебным заданием, развивающим лексические навыки и навыки говорения обучающихся, является подготовка сообщений (устных высказываний), презентаций по заданной теме.

Сообщение (монологическое высказывание)

Цель: сформировать навыки и умения высказываться по заданной ситуации, используя необходимые лексико-грамматические структуры.

Структура сообщения должна быть четкой и ясной. Основные идеи можно перечислить во вступлении, а в заключении подвести итог и выделить основные мысли. При подготовке сообщения возможно использование информационных технологий, что позволит повысить уровень восприятия информации обучающимися.

Аннотация. Цель: сформировать умение вычленять значимую информацию и передать ее, пользуясь определенными лексико-грамматическими структурами, характерными для научной речи.

Аннотация – самое краткое изложение главного содержания первичного документа, составленное в результате компрессии текста оригинала и в нескольких строчках дающее представление о его тематике. Объем аннотации составляет 500 печатных знаков и содержит: выходные данные; тему, основные понятия; краткое содержание, отличительные черты документа, т.е. то новое, что несет в себе материал и особенности его подачи; выводы.

Алгоритм составления аннотации:

- а) прочитать текст;
- б) разделить на логические части;
- в) ответить на вопрос: О чём текст? Сформулировать тему. Записать ответ в 1 – 2 предложениях, используя клише.
- г) ответить на вопрос: Какова цель и назначение данного текста? Как вы оцениваете содержание и выводы на новизну, важность, достоинства и ограничения? в 2 -3 предложениях.

Презентация.

Цель: формировать умение логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь по теме.

Рекомендации: для того чтобы защита презентации была успешной, необходимо учитывать следующее:

- слайды не должны быть перегружены графической и текстовой информацией, различными эффектами анимации;
- текст на слайдах не должен быть слишком мелким;
- каждый слайд должен соответствовать только одной конкретной подтеме в рамках презентации;
- иллюстрации (рисунки, графики, таблицы) должны иметь непосредственное отношение к теме презентации, и должны быть обозначены четким, кратким и выразительным названием.

Структура презентации должна соответствовать структуре сообщения:

1. Титульный слайд
2. Введение
3. Основная часть
4. Вывод

При подготовке презентаций необходимо использовать информационные технологии.

Оформление слайдов:

Стиль • Соблюдайте единый стиль оформления

- Избегайте стилей, которые будут отвлекать от самой презентации.
- Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текстом, иллюстрациями).

Фон Для фона предпочтительны холодные тона

Использование цвета • На одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов: один для фона, один для заголовка, один для текста.

- Для фона и текста используйте контрастные цвета.

Анимационные эффекты • Используйте возможности компьютерной анимации для представления информации на слайде.

- Не стоит злоупотреблять различными анимационными эффектами, они не должны отвлекать внимание от содержания информации на слайде.

Представление информации:

Содержание информации

- Используйте короткие слова и предложения.
- Минимизируйте количество предлогов, наречий, прилагательных.
- Заголовки должны привлекать внимание аудитории.

Расположение информации на странице • Предпочтительно горизонтальное расположение информации.

- Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана.
- Если на слайде располагается картинка, надпись должна располагаться под ней.

Шрифты • Для заголовков – не менее 24.

- Для информации не менее 18.
- Шрифты без засечек легче читать с большого расстояния.
- Нельзя смешивать разные типы шрифтов в одной презентации.
- Для выделения информации следует использовать жирный шрифт, курсив или подчеркивание.
- Нельзя злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже строчных).

Способы выделения информации • Следует использовать:

- o рамки; границы, заливку;
- o штриховку, стрелки;
- o рисунки, диаграммы, схемы для иллюстрации наиболее важных фактов.

Объем информации • Не стоит заполнять один слайд слишком большим объемом информации: люди могут одновременно запомнить не более трех фактов, выводов, определений.

- Наибольшая эффективность достигается тогда, когда ключевые пункты отображаются по одному на каждом отдельном слайде.

Виды слайдов Для обеспечения разнообразия следует использовать разные виды слайдов:

- с текстом;
- с таблицами;
- с диаграммами.

Эссе. Цель: формировать умение логически верно, аргументировано и ясно строить письменную речь по теме.

Рекомендации: эссе состоит из введения, основной части и заключения. Во вводной части обозначена проблема, раскрытие которой происходит в основной части через систему аргументов, подкрепленных фактами, примерами. Основной



функцией заключительной части эссе является формулирование вывода, который должен по смыслу совпадать с содержанием основной части. Объем эссе 200-250 слов. Работа может быть оформлена с помощью компьютерных программ (MS Office), в том числе графических. Переход от одной части к другой, а также внутри частей с использованием соответствующих языковых средств связи должен быть логичным и понятным.

Чтение как основное коммуникативное умение.

Наиболее существенным коммуникативным умением при изучении иностранного языка является чтение, а также реферирование и аннотирование иноязычного текста. Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом основную информацию. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста. В процессе работы над текстом обучающиеся приобретают умения, необходимые для смысловой, беспереводной переработки информации, учатся выделять в тексте основное содержание, нужные факты и детали, находить связи и переходы между отдельными фрагментами текста на основе знания некоторых закономерностей его структурно-смысловой организации, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, формируется навык языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навык прогнозирования поступающей информации.

Грамматические конструкции в процессе работы над текстом.

Все виды чтения требуют от изучающего иностранный язык способности быстро и уверенно ориентироваться как в структуре отдельных предложений, так и в структуре целого текста. Очень важно развивать способность вычленять изучаемые конструкции по формальным и семантическим признакам, распознавать смысловые различия в сходных по виду конструкциях и, наоборот, смысловое сходство в структурно различных конструкциях.

Развитие автоматизированных навыков чтения и анализа любого текста опирается на умение трансформировать структуры иностранного языка, что представляет собой более активную мыслительную операцию, чем перевод предложения или его фрагмента. Способность произвести трансформацию свидетельствует о более глубоком и достаточно свободном владении иностранным языком на уровне чтения и понимания.

Понять конструкцию – это значит осознать реальные логические связи между предметами, действиями, признаками и более осмысленно вести отбор контекстуальных значений лексических единиц при работе со словарем.

В процессе работы над текстом важно учитывать особенности структуры немецкого и русского предложения. Знание порядка слов в немецком предложении часто является единственным средством правильного понимания предложения. Для точного понимания необходимо: выявить тип предложения, найти главные и второстепенные члены предложения и определить, какой частью речи они выражены. Анализ предложения лучше начинать с выделения сказуемого, так как найти его в предложении иногда легче, в силу того, что подлежащее не всегда занимает начальную позицию и может быть выражено не одним словом, а целой группой слов. В процессе перевода можно начать с буквального перевода, если предложение окажется сложным для понимания, а затем отредактировать этот вариант, чтобы точно передать смысл предложения.

Самостоятельная работа обучающихся по изучению иностранного языка охватывает: расширение словарного запаса, уяснение действия правил словообразования, грамматических правил, чтение и понимание текстов на иностранном языке, слушание аудиотекстов с тем, чтобы научиться правильно произносить и понимать на слух содержание сообщения; построение вопросов и ответов к текстам; перевод на русский язык (устный и письменный).